

Sdz 2,11-19 - Teologia czasów sędziów

11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע
בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים:
12 וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם
הַמוֹצֵיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּלְכוּ
אַחֲרָיו אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים
אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
וַיַּכְעֲסוּ אֶת־יְהוָה:
13 וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה
וַיַּעֲבְדוּ לַבַּעַל וּלְעִשְׁתָּרוֹת:
14 וַיַּחֲרֹף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם
בְּיַד־שׂוֹסִים וַיִּשְׂפוּ אוֹתָם וַיִּמְכְּרֵם
בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וּלְאִי־כָלוּ
עוֹד לְעַמֹּד לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם:
15 בְּכָל־אֲשֶׁר יֵצְאוּ יַד־יְהוָה הִיתָה־בָּם
לְרָעָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְכַאֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיַּצַּר לָהֶם מְאֹד:
16 וַיִּקָּם יְהוָה שְׁפָטִים
וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד שׂוֹסֵיהֶם:
17 וּגְם אֶל־שְׁפָטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ
אַחֲרָיו אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
סָרוּ מִהָר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ
אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת־יְהוָה לֹא־עָשׂוּ כֵן:
18 וְכִי־הִקָּם יְהוָה לָהֶם שְׁפָטִים וְהָיָה
יְהוָה עִם־הַשְּׁפָט וְהוֹשִׁיעֵם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם
כֹּל יַמֵּי הַשּׁוֹפֵט כִּי־יִנָּחֵם יְהוָה מִנְּאֻקָתָם
מִפְּנֵי לַחֲצִיָּהֶם וּדְחִיקָהֶם:
19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשּׁוֹפֵט יֵשְׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ
מֵאֲבוֹתָם לִלְכַת אַחֲרָיו אֱלֹהִים אֲחֵרִים
לְעַבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם לֹא הִפְּלִיזוּ
מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם הַקָּשָׁה:

¹¹ wayya^cásû bənê-yiśrā^cel ʔet-hāra^c

bə^cênê (ʔādōnāy) wayya^cabdû ʔet-habbə^cālīm

¹² wayya^cazbû ʔet-(ʔādōnāy) ʔēlohê ʔābôtām
hammōšî^c ʔōtām mē^cereš mišrayīm wayyēlķū

ʔahārê ʔēlohîm ʔahērîm mē^cēlohê hā^cammîm

ʔāšer səbîbôtêhēm wayyîštaḥāwû lāhem

wayyak^cisû ʔet-(ʔādōnāy)

¹³ wayya^cazbû ʔet-(ʔādōnāy)

wayya^cabdû labbā^cal wəlā^caštārôt

¹⁴ wayyīḥar-ʔap (ʔādōnāy) bəyiśrā^cel wayyittanēm

bəyaḍ-šōsîm wayyāšōssû ʔōtām wayyimkərēm

bəyaḍ ʔōybēhem missābîb wəlō^c-yāklû

ʔōḍ la^cāmōḍ liḥnê ʔōybēhem

¹⁵ bəḵōl ʔāšer yāš^cû yaḍ-(ʔādōnāy) hāyṯā^h-bām

lərā^cā^h ka^cʔāšer dibber (ʔādōnāy) wəka^cʔāšer

nišba^c (ʔādōnāy) lāhem wayyēšer lāhem mə^cōḍ

¹⁶ wayyāqem (ʔādōnāy) šōḗtîm

wayyōšî^cum miyyaḍ šōsēhem

¹⁷ wəgām ʔel-šōḗtêhem lō^c šāmē^cû kî zānû

ʔahārê ʔēlohîm ʔahērîm wayyîštaḥāwû lāhem

sārû mahēr min-haddereḵ ʔāšer hālķû

ʔābôtām lišmō^c mišwōt-(ʔādōnāy) lō^c-ʔásû kēn

¹⁸ wəḵî-hēqîm (ʔādōnāy) lāhem šōḗtîm wəhāyā^h

(ʔādōnāy) ʔim-haššōpēt wəhōšî^cām miyyaḍ ʔōybēhem

kōl yomē haššōpēt kî-yinnāhēm (ʔādōnāy) minna^cʔaqātām

mippnê lōhāšēhem wəḍōhāqēhem

¹⁹ wəhāyā^h bəmōt haššōpēt yāšubû wəhišhîṯû

mē^cābôtām lāleḵet ʔahārê ʔēlohîm ʔahērîm

lə^cobḍām ûləhištaḥāwōt lāhem lō^c hippîlû

mimmā^calələhem ûmiddarkām haqqāšā^h

¹¹ Wówczas Izraelici czynili to, co złe w oczach Pana i służyli Baalom.

¹² Opuścili Boga swoich ojców, Jahwe, który ich wyprowadził z ziemi egipskiej, i poszli za cudzymi bogami, którzy należeli do ludów sąsiednich. Oddawali im pokłon i drażnili Pana.

¹³ Opuścili Pana i służyli Baalowi i Asztartom.

¹⁴ Wówczas zapłonął gniew Pana przeciwko Izraelitom, tak że wydał ich w ręce ciemięzców, którzy ich złupili, wydał ich na łup nieprzyjaciół, którzy ich otaczali, tak że nie mogli im się oprzeć.

¹⁵ We wszystkich ich poczynaniach ręka Pana była przeciwko nim na ich nieszczęście, jak to Pan przedtem im zapowiedział i jak im poprzysiągł. I tak spadł na nich ucisk ogromny.

¹⁶ Wówczas Pan wzbudził sędziów, by wybawili ich z ręki tych, którzy ich uciskali.

¹⁷ Ale i sędziów swoich nie słuchali, gdyż uprawiali nierząd z innymi bogami, oddawali im pokłon. Zboczyli szybko z drogi, po której kroczyli ich przodkowie, którzy słuchali przykazań Pana: ci tak nie postępowali.

¹⁸ Kiedy zaś Pan wzbudzał sędziów dla nich, Pan był z sędzią i wybawiał ich z ręki nieprzyjaciół, póki żył sędzia. Pan bowiem litował się, gdy jęczeli pod jarzmem swoich ciemięzców i prześladowców.

¹⁹ Lecz po śmierci sędziego odwracali się i czynili jeszcze gorzej niż ich przodkowie. Szli za cudzymi bogami, służyli im i pokłon im oddawali, nie wyrzekając się swych czynów ani drogi zatwardziałości.